



## HU Levenhuk New Karma PRO ED kétszemés távcsovék

Vigyázat! Soha ne nézzen közvetlenül a napba az eszközön keresztül, mert az maradandó szemkárosodást, sőt, akár vakságot okozhat.

### Általános információk

A kompakt, megbízható és robusztus Levenhuk New Karma PRO ED kétszemés távcsovék a tökéletes választás mindeneknek, akik szeretnék sokat utazni, kirándulni, és közben gyakran extrém helyzetekbe és/vagy zord körülmenyű közé kerülnek, ahol a hagyományos távcsovék nem lenne elég. A kétszemés távcsovék masszív háza védi az érzékeny, kényes optikai rendszert a hirtelen hatásoktól és a nedvességtől. Ezeket a kétszemés távcsovéket szemüvegesek is használhatják.

### Jellemzők

- Kompakt tetőlprizma többrétegű bevonatos BaK-4 optikai üvegből;
- Vízálló ház; tökéletes fogást biztosít;
- Puhá gumiból készült csavaros szemkagylók;
- Központi fókusztálas és dioptriaállító mechanizmus;
- Háromlábú állvánnyal is használható (külön tartozéként vásárolható meg).

**A készlet tartalma:** kétszemés távcsovék, porvédő a szemlencsékhez és az objektívlencsékhez, heveder, kézitáska és tisztítókendő az optikai részekhez, használati útmutató és garanciajegy.

**Szavatosság:** élettartamra szóló. További részletekért látogasson el weboldalunkra: [hu.levenhuk.com/garancia](http://hu.levenhuk.com/garancia)

### Fókusztálas és dioptriaigazítás

Az Ön bal és jobb szemének látsása elérhet egymástól, ezért elköpzelhető, hogy módosítania kell a fókuszon az egyik szemlencsén található dioptriaállító segítségével. Ehhez kövesse az alábbi egyszerű eljárást:

- Nézzzen a kétszemés távcsovével egy távolban található objektumot.
- Hunyja be a jobb szemét, majd kezdje el forgatni a központi fókusztállító kereket egészen addig, míg a kép élessé nem válik.
- Most pedig hunyja be a bal szemét és a jobb szemével végezze a megfigyelést. Lassan forgassa a jobb szemlencsén található dioptriaállító gyűrűt, míg a kép újra fókusztált nem lesz. Ezzel beállította a kétszemés távcsové fókusztát, a megfigyelések során csak a központi fókusztállító kereket kell használnia.

### Ápolás és karbantartás

Legyen kihőlőn átvatos, ha gyermekkel vagy olyan személyekkel együtt használja az eszközt, akik nem olvasták vagy nem teljesen értették meg az előbbiekben felsorolt utasításokat. Bármilyen is az ok, semmiképpen ne kísérleje meg szétszerelni az eszközt. Ha az eszköz javításra vagy tisztításra szorul, akkor keresse fel vele a helyi szakszervizt. Óvjá az eszközt a hirtelen behatásuktól és a hosszabb ideig tartó mechanikai erőktől. Az optikai elemek felületéhez soha ne érjen az ujjáival. A lencsék felületét sűrített levegővel vagy lencsetisztításra tervezett puha törlőkendővel tisztítással. Az eszköz külső tisztításához használjon speciális, erre a céllra tervezett törlőkendőket és eszközököt, amelyeket az optika tisztításához ajánlanak.

A gyártó fenntartja magának a jogot a termékkínálat és a műszaki paraméterek előzetes értesítés nélkül történő módosítására.

### IT Binocoli Levenhuk New Karma PRO ED kétszemés távcsovék

Attenzione! Non guardare mai direttamente il sole attraverso questo dispositivo, perché ciò potrebbe causare danni permanenti agli occhi e perfino cecità.

### Informazioni generali

Compatto, affidabile e resistente, il binocolo Levenhuk New Karma PRO ED è la scelta ideale per chi ama viaggiare, pratica spesso l'escursionismo e può trovarsi in situazioni estreme e condizioni avverse, impossibili da affrontare con un comune binocolo. Il corpo resistente di questo binocolo protegge il complesso sistema ottico all'interno da umidità e urti improvvisi. Il binocolo può essere utilizzato da chi porta gli occhiali.

### Caratteristiche

- Prismi a tetto compatti in vetro ottico BaK-4 completamente multistrato;
- Corpo impermeabile, stampato in rilievo per una presa perfetta;
- Conchiglie oculari Twist-up in morbida gomma;
- Messa a fuoco e regolazione diottrica;
- Il binocolo può essere montato su treppiede (da acquistare separatamente).

**Il kit include:** binocolo, coperture delle lenti obiettivo e lenti degli oculari, cinghia, custodia, panno per la pulizia, guida all'utilizzo e garanzia.

**Garanzia:** a vita. Per maggiori dettagli, visitare il nostro sito web: [eu.levenhuk.com/warranty](http://eu.levenhuk.com/warranty)

### Messa a fuoco e regolazione diottrica

La vista può variare tra l'occhio sinistro e l'occhio destro e potrebbe essere necessario regolare l'impostazione diottrica di uno degli oculari. Per farlo, basta seguire questa semplice procedura:

- Guardare con il binocolo un oggetto distante.
- Chiudere l'occhio destro e ruotare la ghiera di messa a fuoco centrale fino a mettere a fuoco l'oggetto.
- Quindi, chiudere l'occhio sinistro e guardare l'oggetto con l'occhio destro. Ruotare lentamente l'anello di regolazione diottrica dell'oculare destro fino a quando l'oggetto non è nuovamente a fuoco.

Ora che la messa a fuoco del binocolo è stata effettuata, durante le osservazioni è sufficiente utilizzare la ghiera di messa a fuoco centrale.

### Cura e manutenzione

Nel caso si utilizzi l'apparecchio in presenza di bambini o di altre persone che non abbiano letto e compreso appieno queste istruzioni, prendere le precauzioni necessarie. Non cercare per nessun motivo di smontare autonomamente l'apparecchio. Per qualsiasi intervento di riparazione e pulizia, contattare il centro di assistenza specializzato di zona. Proteggere l'apparecchio da urti improvvisi ed evitare che sia sottoposto a eccessiva forza meccanica. Non toccare le superfici ottiche con le dita. Pulire la superficie della lente con un flusso di aria compressa o una salvietta morbida per lenti. Per pulire l'esterno dell'apparecchio, utilizzare soltanto le salviette appropriate e gli opportuni strumenti di pulizia consigliati.

Il produttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le specifiche tecniche e la gamma dei prodotti.

### PL Lornetki Levenhuk New Karma PRO ED

Uwaga! Nigdy nie należy kierować lornetki bezpośrednio w stronę słońca, ponieważ może to spowodować trwałe uszkodzenie wzroku lub nawet ślepotę.

### Informacje ogólne

Kompaktowa, niezawodna i wytrzymała lornetka Levenhuk New Karma PRO ED to doskonały wybór dla osób, które dużo podróżeją, lubią wspinaczkę i w okazjonalnych, ekstremalnych sytuacjach oraz trudnych warunkach potrzebującą czegoś więcej niż zwykłej lornetki. Wytrzymała obudowa chroni skomplikowany układ optyczny przed upadkami z wysokością i wilgocią. Z lornetki mogą korzystać osoby noszące okulary.

**Garantia:** vitalícia. Para detalhes adicionais, visite nossa página na internet: [eu.levenhuk.com/warranty](http://eu.levenhuk.com/warranty)

### Cechy

- Kompaktowe pryzmaty dachowe wykonane z powlekanej wielowarstwowej szkła optycznego typu BaK-4;
- Wodoszczelna obudowa, której struktura zapewnia pewny chwyty;
- Wykonane z miękkiej gumy muszle oczne typu Twist-up;
- Centralne ustawianie ostrości i regulacja dioptrii;
- Lornetka można zamontować na statywie (dostępny osobno).

**W zestawie:** lornetka, osłony soczewek okularów i obiektywu, pasek, sakwa i ściereczka do czyszczenia optyki, instrukcja obsługi i karta gwarancyjna.

**Gwarancja:** na całe życie. Więcej informacji na ten temat znajduje się na stronie: [pl.levenhuk.com/gwarancja](http://pl.levenhuk.com/gwarancja)

### Ustawianie ostrości i regulacja dioptrii

Obraz odbierany lewym i prawym okiem może się różnić, dlatego czasami konieczne jest wyregulowanie dioptrii na jednym z okularów. Aby to zrobić, należy postępować zgodnie z prostą procedurą:

- Spojrzenie przez lornetkę na obiekt w oddali.
- Zamknąć prawe oko i obracać centralnym kołem ustawiania ostrości aż do uzyskania ostrego obrazu.

**W kit include:** binocolo, coperturas delle lenti obiettivo e lenti degli oculari, cinghia, custodia, panno per la pulizia, guida all'utilizzo e garanzia.

**Garanzia:** a vita. Per maggiori dettagli, visitare il nostro sito web: [eu.levenhuk.com/warranty](http://eu.levenhuk.com/warranty)

### Konservacija i pielęgnacja

Zachowaj szczególną ostrożność, gdy urządzenie używają dzieci lub osoby, które nie w pełni zapoznały się z instrukcjami. Nie podejmuj prób samodzielnego demontażu urządzenia. W celu wszelkich napraw i czyszczenia skontaktuj się z punktem serwisowym. Chroń urządzenie przed upadkami z wysokością i działaniem nadmiernie silny mechanicznej.

- Nie dotykaj powierzchni optycznych palcami. Wyczyść powierzchnie soczewek sprężonym powietrzem lub specjalną miękką ściereczką do czyszczenia soczewek. Do czyszczenia zewnętrznych powierzchni przyrządu używaj tylko specjalnych ściereczek i narzędzi do czyszczenia optyki.

Producenci zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w ofercie produktów i specyfikacjach bez uprzedniego powiadomienia.

### Сообщности

- Компактные gopt-призмы из оптического стекла марки BaK-4 с полным многослойным просветлением всех элементов;
- Водозащищенные корпуса с рельефной поверхностью;
- Поворотно-выдвижные наглазники из мягкой резины;
- Механизм центральной фокусировки и настройка диоптрий;
- Возможность установки на штатив.

### Informações gerais

Compactos, confiáveis e resistentes, os binóculos Levenhuk New Karma PRO ED são a escolha perfeita para quem gosta de viajar e fazer caminhadas e que, às vezes, acaba se encontrando em situações extremas e condições difíceis em que binóculos comuns não ajudam. O revestimento resistente destes binóculos protege o intrincado sistema óptico interno de impactos ou umidade. Os binóculos podem ser usados por pessoas que usam óculos.

### Características

- Prismas de této compactos; óptica totalmente multi-revestida, feitas de vidro BaK-4;
- Revestimento resistente à água, em relevo para a aderência perfeita;
- Protetores para oculares twist-up feitas de borracha macia;
- Ajuste de foco central e ajuste de dioptria;
- Os binóculos se adaptam a tripés (adquirido separadamente).

**O kit inclui:** binóculo, tampas protetoras para lentes oculares e lentes objetivas, cordão, bolsa e lenço para limpeza, manual do usuário e garantia.

**Garantia:** vitalícia. Para detalhes adicionais, visite nossa página na internet: [eu.levenhuk.com/warranty](http://eu.levenhuk.com/warranty)

### Ajuste do foco e dioptria

A visão do seu olho esquerdo pode ser diferente da visão do olho direito e você pode precisar ajustar a regulagem do dióptro em uma das oculares. Para fazer isso, siga este simples procedimento:

- Olhe para um objeto distante através do binóculo.
- Fecho o olho direito e gire a roda de foco central até obter foco.
- Agora, feche o olho esquerdo e olhe com o olho direito. Gire lentamente o anel de ajuste de dioptria naocular direita até obter foco novamente.

Agora que seu binóculo está com o foco ajustado, você só precisa usar a roda de foco central durante as observações.

### Cuidado e manutenção

Tome as precauções necessárias quando usar o dispositivo com crianças, ou com outras pessoas que não leram, ou não compreenderam totalmente estas instruções. Não tente desmontar o dispositivo por conta própria, por qualquer motivo. Para fazer reparações e limpezas de qualquer tipo, entre em contato com o centro local de serviços especializados.

Proteja o dispositivo de impactos súbitos e de força mecânica excessiva. Não toque nas superfícies óticas com os dedos. Limpe a superfície da lente com ar comprimido ou um pano de limpeza suave para lentes. Para limpar o exterior do dispositivo, use apenas os toalhetes de limpeza especiais e as ferramentas especiais recomendadas para limpeza dos elementos óticos.

O fabricante se reserva no direito de fazer alterações na variedade e nas especificações dos produtos sem notificação prévia.

## RU Бинокли Levenhuk New Karma PRO ED

Внимание: не смотрите в бинокль на Солнце!  
Это может привести к необратимым повреждениям зрения.

### Предназначение

Компактные, надежные и функциональные бинокли Levenhuk New Karma PRO ED предназначены для активных туристов, путешественников и всех тех, кто часто попадает в экстремальные ситуации и нестандартные условия наблюдений. Прочный корпус надежно защищает качественную оптику от повреждений и влаги. Биноклями могут пользоваться и те, кто носит очки.

### Особенности

- Компактные gopt-призмы из оптического стекла марки BaK-4 с полным многослойным просветлением всех элементов;
- Су geçirmez muhafazalar, mükemmel tutuş için kabartmalıdır;
- Çatılırlı göz vizörleri yumuşak kauçuktan üretilmiştir;
- Merkezi odaklama ve diyopter ayar mekanizmaları;
- Bir tripla tripoda kullanılabilir (ayrıca satın alınır).

**Kit içeriği:** binoküler dürbünlük, göz merkezleri ve objektif merkezlerini etkileyen merkezler için toz kapaklı, kayış, çanta ve klip ve optik temizleme mendili, kullanım kılavuzu ve garanti.

**Garanti:** ömr boyu. Daha ayrıntılı bilgi için web sitemizi ziyaret edebilirsiniz: [tr.levenhuk.com/garanti](http://tr.levenhuk.com/garanti)

### Odaklama ve diyopter ayarları

Sol gözünüzün görüşü sağ gözünüzün görüşünden farklı olabilir, göz merkezlerinin birinde diyopter ayarı yapmaya ihtiyacı duyabilirsiniz. Bunu yapmak için, sadece bu basit işlemi uygulayın:

- Dürbündenizden uzaktaki bir nesneye bakın.
- Sağ gözünüzü kapatın ve görüşünü göründürmek için sağ gözünüzü çevirin.
- Şimdi sol gözünüzü kapatın ve sağ gözünüzle bakın. Sağ göz merkezindeki diyopter ayar halkasını görüntü tekrar odaklananın sağ yüzüğünde çevirin.

**Комплект поставки:** бинокль, крышки объективов и окуляров, ремешок, чехол и салфетка для оптики, инструкция по эксплуатации и гарантийный талон.

**Гарантия:** беспрочная. Подробнее см. на сайте [levenhuk.ru/support](http://levenhuk.ru/support)

### Фокусировка и настройка диоптрий

Ваше зрение может отличаться у левого и правого глаза, поэтому потребуется дополнительная коррекция. Используйте кольцо настройки диоптрий на правом окуляре, чтобы устранить разницу в изображении. Для этого:

- Посмотрите в бинокль на удаленный объект.
- Закройте правый глаз и вращайте колесо фокусировки, пока предмет наблюдения не будет виден четко.
- Теперь закройте левый глаз и наблюдайте предмет через правый окуляр. Вращайте кольцо настройки диоптрий на правом окуляре, пока предмет снова не станет виден четко. Теперь бинокль сфокусирован, и далее надо пользоваться только колесом фокусировки.

### Уход и хранение

Будьте внимательны, если пользуетесь прибором вместе с детьми или людьми, не знакомыми с инструкцией.

Не разбирайте прибор. Сервисные и ремонтные работы могут проводиться только в специализированном сервисном центре. Оберегайте прибор от резких ударов и чрезмерных механических воздействий. Не касайтесь пальцами поверхностей линз. Очищайте поверхность линз скатым воздухом или мягкой салфеткой для чистки оптики.

Для внешней очистки прибора используйте специальную салфетку и специальные чистящие средства, рекомендованные для чистки оптики.

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в модельный ряд и технические характеристики или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.

## TR Levenhuk New Karma PRO ED binoküler dürbünlük

Dikkat! Kalıcı göz hasarına ve hatta korluğe neden olabileceğinden bu cihaz içinden kesinlikle doğrudan Güneşe bakmayın.

### Genel bilgiler

Güvenilir, sağlam ve dayanıklı Levenhuk New Karma PRO ED binoküler dürbünlük çok seyahat etmekten, sık sık doğa yürüyüşü yapmaktan hoşlanan ve bazen bunları yaparken kendilerini sıradan binoküler dürbünlüklerin işe yaramayacağı amacıyla şartlarda ve sert doğa koşullarında bulan kişiler için mükemmel bir tercihtir. Bu dürbünen dayanıklı dış muhafazası içerisindeki karmaşık optik sistemi her türlü ani darbeden veya nemden korur. Binoküler dürbünlük gözlük takan kişiler tarafından kullanılabilir.

### Özellikler

- Kompakt çatı prizmaları tamamen çöktü kaplanmış BaK-4 optik camdan üretilmiştir;
- Su geçirmez muhafazalar, mükemmel tutuş için kabartmalıdır;
- Çatılırlı göz vizörleri yumuşak kauçuktan üretilmiştir;
- Merkezi odaklama ve diyopter ayar mekanizmaları;
- Bir tripla tripoda kullanılabilir (ayrıca satın alınır).

**Kit içeriği:** binoküler dürbünlük, göz merkezleri ve objektif merkezlerini etkileyen merkezler için toz kapaklı, kayış, çanta ve klip ve optik temizleme mendili, kullanım kılavuzu ve garanti.

### Odaklama ve diyopter ayarları

Sol gözünüzün görüşü sağ gözünüzün görüşünden farklı olabilir, göz merkezlerinin birinde diyopter ayarı yapmaya ihtiyaci duyabilirsiniz. Bunu yapmak için, sadece bu basit işlemi uygulayın:

- Dürbündenizden uzaktaki bir nesneye bakın.
- Sağ gözünüzü kapatın ve görüşünü göründürmek için sağ gözünüzü çevirin.
- Şimdi sol gözünüzü kapatın ve sağ gözünüzle bakın. Sağ göz merkezindeki diyopter ayar halkasını görüntü tekrar odaklananın sağ yüzüğünde çevirin.

**Комплект поставки:** бинокль, крышки объективов и окуляров, ремешок, чехол и салфетка для оптики, инструкция по эксплуатации и гарантийный талон.

</div